

Cơ Quan Bảo Vệ Trẻ Em

Khiếu Nại và Các Phiên Điều Trần Công Bằng



Tại phiên điều trần quý vị sẽ được yêu cầu trình bày sự phản đối của quý vị đối với trường hợp xử lý vô căn cứ của ty phục vụ xã hội địa phương, và tổng kết bằng chứng để hỗ trợ lập trường của quý vị, bao gồm bất cứ bằng chứng thích đáng thêm nào mà quý vị nghĩ là quan trọng. Quý vị có thể chọn để luật sư đại diện trong phiên điều trần.

Tôi Có Thể Yêu Cầu Một Cuộc Xét Duyệt Của Toà Án Bằng Cách Nào?

Một khi đã thực hiện phiên điều trần hành chánh, quý vị sẽ nhận giấy thông báo về sự quyết định từ viên chức điều trần. Quyền lợi của quý vị để yêu cầu một cuộc xét duyệt của tòa án được cho biết ở trong sự quyết định. Nếu quý vị không hài lòng với quyết định của viên chức điều trần, quý vị có thể tìm thêm sự xét duyệt của Toà Tuần Hành thích hợp chiếu theo Điều Khoản 4 (Đoạn 9-6.14:15 và tiếp theo) của *Đạo Luật về Quá Trình Hành Chánh*.



Để yêu cầu một phiên điều trần hành chánh, viết thư gửi đến:
Ủy Viên Bộ Phòng Phục Vụ Xã Hội
7 N. Eighth Street,
Richmond, Virginia 23219

Một Khi Tôi Đã Yêu Cầu Một Phiên Điều Trần Hành Chánh thì Tôi Có Thể Trong Mong Những Gì?

Bộ Phòng Phục Vụ Xã Hội của Virginia sẽ gửi giấy công nhận sự yêu cầu về một phiên điều trần hành chánh của quý vị.

Nếu sự yêu cầu của quý vị đối với phiên điều trần xác đáng, thì quý vị sẽ nhận một lá thư giải thích về quá trình khiếu nại hành chánh và khiếu nại phiên điều trần, cũng như quyền lợi của quý vị để yêu cầu, bằng văn bản, một bản sao của hồ sơ CPS của quý vị từ cơ quan phục vụ xã hội địa phương. Rồi sau đó, quý vị sẽ nhận một lá thư thông báo về ngày giờ và địa điểm của phiên điều trần. Các phiên điều trần hành chánh được thực hiện bởi một viên chức điều trần làm việc cho Bộ Phòng Phục Vụ Xã Hội của Virginia.

Tại phiên điều trần, quý vị có thể đệ trình khai cung nói và viết và các văn kiện khác. Quý vị có thể hỏi cung một đương sự vô can dưới sự tuyên thệ và do chính quý vị chi trả, ngoại trừ những người nào đó được loại bởi luật pháp, và đệ trình các khai cung được lấy dưới sự tuyên thệ khi viên chức điều trần cho phép. Quý vị có thể yêu cầu, khi cho thấy có lý do tốt, viên chức điều trần ban lệnh buộc trình các văn kiện và/hoặc buộc các nhân chứng trình diện ngoài trừ những nhân chứng được luật pháp loại khỏi.



Bộ Phòng Phục Vụ Xã Hội của Virginia
7 North Eighth Street
Richmond, Virginia 23219
www.dss.virginia.gov

Quyền Khiếu Nại của Quý Vị

Đoạn 63.2-1526 của Bộ Luật Virginia định rõ là bất cứ người nào được xét đã phạm tội ngược đãi và/hoặc bỏ bê trẻ em có quyền khiếu nại.



Khiếu Nại Là Gì?

Một khiếu nại là quá trình để một người có sự xét duyệt và sửa đổi hồ sơ của họ với Cơ Quan Bảo Vệ Trẻ Em và sửa đổi việc ghi tên của họ trong Sổ Đăng Ký các vụ Ngược Đãi và Bỏ Bê Trẻ Em Trung Ương.

Có thể khiếu nại những việc gì?

Một trường hợp xử lý có cơ sở của cơ quan địa phương rằng đã xảy ra việc ngược đãi và/hoặc bỏ bê trẻ em.



Ai có thể khiếu nại?

Bất cứ người nào được ty phục vụ xã hội địa phương định đoạt về việc ngược đãi và/hoặc bỏ bê theo trường hợp xử lý có cơ sở.

Thông Tin Trong Hồ Sơ CPS Sau Đây Có Thể Khiếu Nại Được:

- ▶ Thông tin không chính xác.
- ▶ Thông tin không liên quan.
- ▶ Trường hợp xử lý có cơ sở đối với viên lē ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ em.

Các Cấp Độ Khiếu Nại Là Gì?

Có ba cấp bậc khiếu nại:

- ▶ Hội nghị với ty phục vụ xã hội địa phương.
- ▶ Điều Trần Hành Chánh trước một viên chức điều trần.
- ▶ Cuộc Xét Duyệt của Tòa Án do tòa tuân hành thụ lý.

Làm Cách Nào Để Tôi Yêu Cầu Một Hội Nghị ở Ty Địa Phương?

Sau cuộc điều tra của CPS, quý vị sẽ nhận được giấy thông báo từ ty phục vụ xã hội địa phương bao gồm:

- ▶ Trường hợp xử lý và các cấp bậc.
- ▶ Thời hạn tên của quý vị sẽ nằm trong Sổ Đăng Ký các vụ Ngược Đãi và Bỏ Bê Trẻ Em.
- ▶ Quyền lợi của quý vị để xét duyệt thông tin được dùng bởi ty phục vụ xã hội địa phương trong trường hợp xử lý có cơ sở, ngoại trừ thông tin được luật pháp hoặc quy định bảo vệ.
- ▶ Quyền lợi của quý vị để khiếu nại các trường hợp xử lý có cơ sở của ty phục vụ xã hội địa phương.



Nếu quý vị không hài lòng với việc xử lý của CPS và muốn sửa đổi hồ sơ của quý vị, quý vị hoặc người đại diện hợp pháp phải hoàn tất bước sau đây:

- ▶ Trong vòng 30 ngày sau khi nhận được giấy thông báo về trường hợp xử lý có cơ sở, hãy viết thư cho ty phục vụ xã hội địa phương để yêu cầu một cuộc hội nghị địa phương.

Mục đích của hội nghị địa phương là để:

- 1) Họp mặt thân thiện để bàn về các mối quan tâm của quý vị.
- 2) Xét duyệt hồ sơ CPS để hiểu được căn cứ đối với trường hợp xử lý có cơ sở của ty phục vụ xã hội địa phương.
- 3) Trình bày khâu cung của các nhân chứng, các văn kiện, lập luân, đệ trình chứng tích, hoặc bất cứ thông tin liên quan thêm nào mà quý vị muốn ty phục vụ xã hội địa phương cân nhắc. Ở cấp bậc này quý vị có thể nhờ luật sư trợ giúp.

Làm Cách Nào Để Tôi Yêu Cầu Phiên Điều Trần Hành Chánh?

Nếu, sau khi quý vị yêu cầu một cuộc hội nghị địa phương, Bộ Phòng Phục Vụ Xã Hội:

- ▶ Không sửa đổi hồ sơ thuận cho quý vị.
- ▶ Không gửi giấy thông báo cho quý vị trong vòng 45 ngày khi nhận thư yêu cầu sửa đổi hồ sơ của quý vị.

Quý vị hoặc người được ủy quyền đại diện cho quý vị có thể, trong vòng 30 ngày sau đó, viết thư cho Ủy Viên của Bộ Phòng Phục Vụ Xã Hội của Virginia để yêu cầu một phiên điều trần hành chánh.